

迎風搖曳的糯米

falinono

學名：*Oryza sativa*



傳唱百年歌謠中的糯米

falinono

陸稻保種故事



最好的香糯米，迎親時重要的聘禮

在阿美族部落，只要跟長輩提起 falinono，長輩 總會充滿回憶地說：「這是我們以前種的糯米，很香很好吃，可是有長長的毛，不好收成，現在很少種了」。相傳這古老的稻米，是迎親時重要的聘禮。又香又黏的糯米，也象徵一家人的感情，可以同心合力的黏在一起。這種香氣十足糯米除了可以釀酒之外，打成 toron(麻糬)，特別香軟好吃，在祭儀時也擔任重要的角色。在太巴塢保種的族人也曾轉述，falinono 就是家裡為她準備的聘禮，讓她可以在新的地方繼續繁衍種植，是娘家給她珍貴的祝福。這就是阿美族的古老糯米 falinono，充滿故事與祝福的糯米。

稻穀顏色

falinono

族人們對 Falinono 的記憶與風味，總是津津樂道。迷人的風味和神往的表情，讓我們沿著花蓮的鄉鎮，從花蓮市一路向南來到最南端的富里，在有阿美族族人的部落中一一探詢。或根據族人不經意提起的線索，在部落田野間尋找。訪談以來，在光復地區仍有較多族人持續種植 falinono，並且在這裡能觀察到兩種不同顏色的稻穀。稻穀還可以細分為具有穎芒及沒有穎芒兩類。種植方式也因為地理環境的不同，調整為旱作跟水作。而兩種不同的稻穀也分別在不同部落種植保種著。馬太鞍部落種植保種為黃色稻穀，具有穎芒特徵和無穎芒兩種特徵，種植方式包括旱作及水作。太巴塌部落種植保種為黃色、橘色稻穀，也分別具有穎芒和無穎芒兩種特徵，種植方式為旱作及水作。

黃色稻穀的 falinono



稻穀顏色呈現橘色，具有穎芒。



傳唱歌謠

f a l i n o n o

在阿美族，有一首傳唱已久的歌謠，其中歌詞形容一種白糯米的香氣特別濃郁，這是最好的香糯米，也是迎娶時的重要聘禮。這種糯米在族語中稱為「Falinono」。其中「Fali」在阿美族語中是「風」的意思，形容這種糯米生長時，當風吹起來時，它會隨著風的吹拂搖曳。

《迎親歌》

原詞・阿美族民歌 編曲・林道生

- ① (soprano) O sipanayay O sipanayay to falinono,
(chorus) howayyay.
- ② (soprano) O midatengay O midatengay to
tatoken,
(chorus) howayyay.
- ③ (soprano) O mifotingay O mifotingay i sawalian,
(chorus) howayyay.
- ④ (soprano) O mitefokay O mitefokay si to kolong,
(chorus) howayyay.
(bass)
(chorus)
ho y hay sikadafo kana loma hokalakani,
minasang osloote utaimasio.

- ① 這一家擁有 falinono 種糯米
是拿來迎接這一家女婿的 噢！這家招女婿
極歡樂無比 朋友呀！讓我們一齊來跳舞歌唱
- ② 採黑仔菜回來 是拿來迎親的菜餚
噢！這一家娶媳婦 極歡樂無比
朋友呀！讓我們一齊來跳舞歌唱
- ③ 在住家的東邊撈魚 是拿來當作迎親的菜餚
噢！這一家娶媳婦 其樂融融
朋友呀！讓我們一齊來跳舞歌唱
- ④ 姻親們齊來宰牛 殷勤招待村人同樂
噢！這一家招女婿 其樂也融融
朋友呀！讓我們一齊來跳舞歌唱



描述在阿美族中，當女方父母同意了婚事，迎親佳日，村人唱「這家招女婿快樂無比」，女方家長們唱「姻親們來宰牛，招待村人同樂」的歡欣快樂情境。也因為這糯米的珍貴，也成為迎親時的聘禮及祭儀時使用。

農耕


falinono

耆老們總是說：「一期種 katepaay，二期種 falinono。katepaay 指的是紅糯米，falinono 則是白糯米」。一句聽起來尋常的話，卻是長輩們在土地上耕作中，長久累積的經驗。這樣的種植方式，到了不同的部落會隨著當地作物，形成了另一個因應當地氣候的說法。

在瑞穗以南，這句話改為：「一期種稻米（小米），二期種 falinono」。這表明了 falinono 的種植，在以往已經深入長輩的日常生活中。不論種植多寡，在耕地或是自家菜園中，都會留下一塊地來種植，如果暫時無法親自種植，也會託付給親戚栽種。



可以水耕也能旱作的 falinono，種植於新社海邊，
生長 7 個月的稻株，大約 160~170 公分高。



於是我好奇的問：「如果在一期種植會怎麼樣呢」？長輩笑了笑搖頭回：「那麼到了一期收割時，falinono 不會結穗，會持續的生長，而且會長很高，要一直入秋過後，才會跟著二期稻米開花結穗」。在新社海邊的宮莉筠與她的夥伴八個傻瓜團隊，一直在土地從事著友善耕作。十年前宮莉筠剛回到新社種植時，她的初衷就是想種植原生稻種，曾聽長輩提起 falinono 是我們的原生稻種。她在 2023 年取得 falinono 稻種，因為不熟悉種植時序，先在第一期春天種下，夏季一期稻米收成時，falinono 長得高大但不見孕穗開花，一直等到 9 月開始陸續開花孕穗。

這也印證了耆老們所說的一期種植 falinono，要到二期才能結穗收成。紀錄書寫過程中也到花蓮區農業改良場請益關於陸稻的種植，花改場多年來不斷的收集花蓮區陸稻品種，每年分期種下保持種原活力並記錄保種，目前累計已有 247 種品系。提到關於 falinono 一期無法結穗，二期才能結穗的狀況，花改場副場長宣大平表示：稻穗結穗與日照長短有很大的關係，稻作品種，因為光敏感的關係，一期無法結穗，要到二期才能結穗。長輩們身體力行的經驗，生命一再復返的累積，留下來的傳統知識，緊密的扣合了科學的驗證，讓我們回顧過去的同時，更可以延續未來，顯示了傳統知識的珍貴。



9 月下旬開始孕穗開花



已經飽滿可以收割的 falinono

隨時代演進的育苗方式

failnono 在二期種植時，必須在端午節前後開始育苗。

早期，falinono 稻穀是直接撒在田裡進行直播育苗，待根系長出後，再進行分株移植到田間。隨著育苗盤的使用，現在會先在育苗盤中育好秧苗，等秧苗長大後，再移植到田間。

對於種植面積較大的族人，他們會將要種植的 falinono 稻穀送到育苗場，由育苗場完成育苗，然後再使用插秧機將秧苗移植到田間。

以往 falinono 是在山上旱作的作物，具耐旱的特性。水稻種植方式引入之後，目前在光復地區的族人會在初期生長時提供較多水源，後期則根據環境自然生長；太巴塢及砂朥越部落仍在種植的耆老，於田間採先水耕後旱作的管理方式。2023 在新社耕作的宮宮，採用水稻種植的方式，來種植 falinono，植株長得比旱作的 falinono 高大許多。在光復馬太鞍保種的蘇秀蓮，採用旱作的方式來復育 falinono，不同的條件，生長出的稻穗也不盡相同。



邦查農場旱作的 falinono，6 月育苗，7 月種植於農場田邊。

falinono 收成時只有一般糯米結實的六成，儘管產量較少且需要依賴大量人力，但長輩仍堅持每年留種。雖然收成不多，但其香氣濃郁、風味迷人，使得長輩們念念不忘。正因如此，這種糯米珍貴的成為族人迎親的聘禮和祭儀中重要的祭品。

無論在哪個阿美族部落，當詢問起 falinono 的滋味時，彷彿都會喚起共同的記憶。長輩們總會眼神一亮地說：「打成 toron(麻糬)很好吃，又香又軟。」無論是家中的喜事、節慶，還是祭儀，toron 都是不可或缺的美食。準備 toron 時，首先要將糯米蒸熟。傳統做法是使用 hulo(木頭蒸桶)在灶上蒸煮。蒸熟的糯米飯也成為一道傳統美食，叫做 hakhak。

蒸好的糯米在炊煮時，早已香氣四溢。聞到香氣的鄰居和朋友們，都會知道這家正在辦喜事，紛紛過來幫忙。將香氣撲鼻、口感 Q 彈的糯米飯倒入杵臼中時，就需要大家共同出力，把糯米飯搗成黏稠、無米粒的狀態，這才是大家所說的 toron。

不論是 hakhak 還是 toron，都是家人和親友團聚時製作的美食，不僅需要大家的協力，也是一個加深彼此感情的好時機。單純的好滋味中，更融入族人濃厚的情感。



蒸熟的糯米飯，就是 hakhak。



杵臼



toron



部落傳統蒸桶

在太巴塢詢問耆老武純花，ina 第一句話就說：「因為 falinono 太好吃了」。簡單又有力量，這句話還蘊含著家人團聚時凝聚的情感。

飲食文化：族人們形容香糯米打 toron(麻糬) 特別香軟，並且不會很快變硬，煮的時候香氣濃郁，族人種植收成後，會留到節慶時或是特別的日子再拿出來使用，像是端午節、煮湯圓以及家人團聚的時候。

祭儀 & 節慶

falinono



祭儀中的傳統作物



祭儀中不可少的檳榔與 toron

糯米是祭儀上重要的祭品，跟日常食用的白米不同。而 falinono 產量少，香氣濃郁，更是物以稀為貴，在太巴塢祭儀時，還會有家族的規定，會準備紅糯米跟白糯米，來表達最高的敬意。

而部落日常的節慶，除了婚喪喜慶之外，當家人從遠方回來，也會將珍藏的 falinono 拿出來，一家人團聚分享。

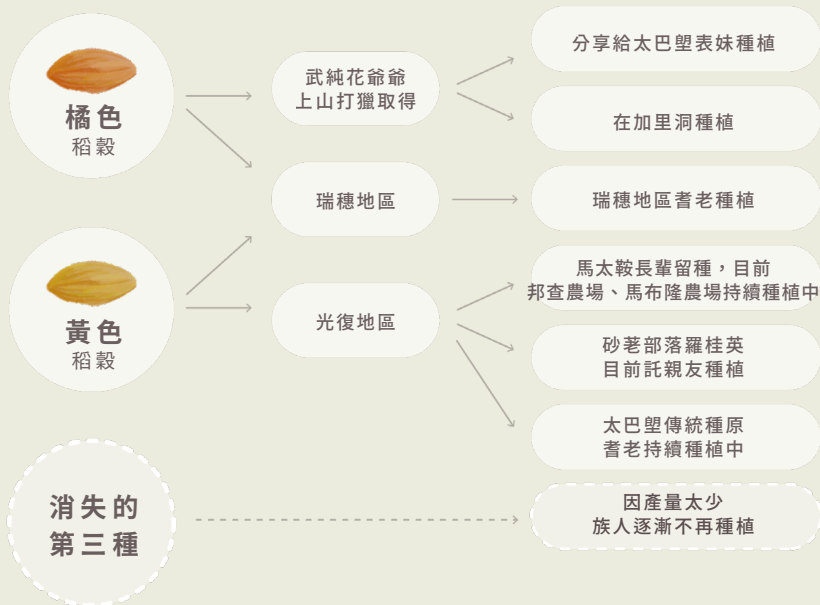
種原故事

falinono

在光復、瑞穗地區，早期的 falinono 有三種，一種稻穀呈現橘色，帶有穎芒。另一種稻穀顏色偏黃，第三種穎芒長，產量少。前面兩種在太巴塢及馬太鞍目前仍有族人種植。另一種則因為產量少，族人逐漸不再種植。訪談部落多位耆老，都還能說出以前種植這三種陸稻的特色。

居住在太巴塢的耆老武純花，家裡的耕地在加里洞。她從小時候就開始跟隨長輩在那裡種植，經常是天未亮就得開始走路到加里洞山上。她回憶起 falinono，她說是阿公有一次上山打獵時發現的。起初不清楚什麼時候種植，但經過慢慢摸索，才觀察到需要在二期種植才能結穗。阿公當時採集到的 falinono 稻穀偏橘，並且有著長長的穎芒。阿嬤會在留種時將有穎芒的稻穀挑除，希望這樣能夠便於採收。

在瑞穗地區，我們同樣發現了兩種不同稻穀顏色的 falinono，長輩持續種植。



今年，在馬太鞍邦查農場種植並收成 falinono 的蘇秀蓮分享說，持續保種的 falinono，最初取得的種原來自居住在馬太鞍的長輩。經過摸索種植期間，蘇秀蓮也從太巴塢田區檢拾採收後的種原進行復育，種植為黃色稻穀的 falinono。

收藏保種

falinono

入秋後，白天陽光還炙熱著，夜晚開始吹起涼爽的风。時不時來一陣雨，氣溫就緩緩的跟著下降一些。日照時間縮短，天黑的時間慢慢提早，這時候二期種下的 falinono 也開始開花結穗。

以往成熟的 falinono 穎芒較長，機器收割容易卡住，大部分仰賴人工收割，因此成熟時，便會親友協助一起收割。





炎熱的夏日，一期稻作正在收割。

陽光灑在炙熱的田地上，直到傍晚時分氣溫才逐漸涼爽，此時也是準備整理二期稻種的時候。

ina 武純花說：「阿嬤會將去年收成的 falinono 拿出來，小孩們圍在一起，跟著阿嬤一起整理」。

阿嬤會挑出有穎芒的稻穀，

留下沒有穎芒的稻穀，在二期時種下。

falinono 也在一期稻作收成之後，開始育秧準備種下。